



Bản tin Tiếng Việt

IGA



Dân số thành phố Iga 86,411
Người nước ngoài 5,697
Chiếm 6,59% dân số
Thống kê vào cuối tháng 5 năm 2023

Trang chủ <http://www.mie-iifa.jp/> ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)

Thông tin お知らせ

Lễ hội nhân quyền 2023 ひゅーまん フェスタ 2023

【Thời gian】 : ngày 26/08 (thứ bảy) 12:00~16:00

【Địa điểm】 : Haitopia Iga tầng 5 (Bãi đậu xe Trường tiểu học Ueno Nishi)

【Nội dung】 :

- ① 13:30~ Thông tin về hòa bình phi hạt nhân từ học sinh cấp 2 trong thành phố
- ② 14:30~ Bài giảng nhân quyền 「 Thành phố Iga sống động với sự phong phú của cộng sinh đa văn hóa Cùng cư dân người nước ngoài tạo giá trị mới 」

Giảng viên : Ochante Murai Rosa Mercedes

- ③ Ngoài ra còn có góc triển lãm, thu thập tem để giành giải thưởng

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Phòng chính sách nhân quyền ☎ 0595-22-9683

Lễ hội pháo hoa いがししみんはなびたいかい 伊賀市市民花火大会

【Thời gian】 : Ngày 23/07 (chủ nhật) từ 20:00~20:30, nếu thời tiết xấu sẽ hoãn lại đến ngày 30/07

【Địa điểm】 : Gần công viên thể thao Ueno (Igashi, Mita), bên sông Hattori

【Quy định giao thông】 : từ 18:00~21:00, cấm xe cộ lưu thông, cấm đỗ xe quanh khu vực

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Igashi shimin hanabi taikai jikkou iinkai ☎ 0595-21-0527



Ứng dụng phân loại rác Thành phố Iga いがしごみ分別アプリ 伊賀市ごみ分別アプリ

Bạn có thể kiểm tra ngày thu gom và cách phân loại rác của Thành phố Iga bằng ứng dụng (phần mềm)

Ngôn ngữ của ứng dụng sẽ hiển thị đồng bộ với ngôn ngữ cài đặt trong điện thoại di động của bạn.

Có thể sử dụng 5 ngôn ngữ : Bồ Đào Nha, Trung Quốc, Tây Ban Nha, Anh và Tiếng Việt.

Nếu là ngôn ngữ nước ngoài khác, ứng dụng sẽ được hiển thị bằng tiếng Anh.

Nếu bạn muốn xem ứng dụng bằng tiếng Nhật, bạn cần thay đổi cài đặt ngôn ngữ của thiết bị sang tiếng Nhật.

Sau khi tải ứng dụng hãy chọn khu vực bạn đang sống và cài đặt.

Vui lòng xem trang web của Thành phố Iga để biết cách sử dụng ứng dụng.



iPhone (アイフォン)



Android (アンドロイド)



Lịch mở cửa hồ bơi Thành phố Iga しえいぷーるの開設 市営プールの開設

【Tên hồ bơi】 : Ooyamada B&G Kaiyou Center

【Thời gian】 : 9:00~12:00, 13:30~16:30, 18:00~21:00

Ngày 08/07 (thứ bảy) ~ ngày 31/8 (thứ năm)

Thứ hai hàng tuần : đóng cửa

※Đặc biệt : ngày 17/07 (thứ hai) vẫn mở cửa, ngày 18/07 (thứ ba) : đóng cửa

【Phí】 : 310 yên /người, học sinh trung học cơ sở trở xuống 160 yên, trẻ sơ sinh 50 yên

【Lưu ý】 :

- ✓ Trẻ em từ lớp 2 tiểu học trở xuống phải có người giám hộ đi cùng khi vào hồ bơi.
- ✓ Để tránh trường hợp phòng thay đồ tập trung đông đúc, vui lòng mặc đồ bơi lót bên trong sẵn ở nhà.
- ✓ Thời gian mở cửa có thể thay đổi do thời tiết xấu hoặc các yếu tố khác.
- ✓ Đội mũ bơi khi xuống hồ bơi

【Liên hệ】 : Ooyamada B&G Kaiyou Center ☎ 0595-47-0551



Thuế tháng 7
7月の税金

Koteishizanzei (kỳ 2) Kokuminkenkouhokenzei (kỳ 1)

Vui lòng thanh toán trước ngày 31 tháng 7

【Liên hệ】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Thông tin お知らせ

Phòng chống tai nạn nước みず じこぼうし 水の事故防止

Thời tiết nắng ,nóng ,trẻ em bắt đầu những trò chơi với nước ở bờ sông , hồ bơi,biển,..v.v,những tai nạn về nước cũng gia tăng nhanh chóng .Hãy cẩn thận để bảo vệ trẻ em khỏi những tai nạn nguy hiểm :

1-Bên ngoài:

- ✓ Hãy chỉ và hướng dẫn để trẻ không đến gần những nơi nguy hiểm.
- ✓ Không nên cho trẻ chơi cạnh sông,biển.
- ✓ Không đến đầm lầy hoặc những nơi có nhiều cỏ.
- ✓ Không nghịch đùa với thanh cây , v.v.đang trôi trên mặt hồ,sông.
- ✓ Người giám hộ không được bất cẩn và luôn để mắt đến trẻ.

2-Trong cuộc sống hàng ngày:

- ✓ Nhà tắm, máy giặt, nhà vệ sinh và hồ bơi bằng nhựa cũng rất nguy hiểm.
- ✓ Không nên để trẻ em tắm một mình.
- ✓ Luôn để mắt đến trẻ.



Hãy cẩn thận chứng say nóng ねつちゆうしょう き 熱中症に気をつけよう

1-Nguyên nhân: khi nhiệt độ tăng, nhiệt độ cơ thể tăng lên. Khi nhiệt độ cơ thể tăng lên cao, hàm lượng nước và muối trong cơ thể giảm xuống dẫn đến hiện tượng say nóng.

2-Triệu chứng: chóng mặt, chuột rút cơ, đờ đẫn, buồn nôn, bất tỉnh → Trường hợp xấu nhất có thể tử vong.

3-Phương pháp phòng tránh :

- ✓ Siêng năng bổ sung nước và muối (Đồ uống thể thao ...)
- ✓ Mặc quần áo thoáng mát
- ✓ Sử dụng ô và đội nón khi ra ngoài
- ✓ Không nên vận động mạnh ở những nơi quá nóng.
- ✓ Sử dụng quạt máy, điều hòa để điều chỉnh nhiệt độ trong phòng.



※**Lưu ý** :Trong trường hợp bị say nóng , nhanh chóng di chuyển đến nơi thoáng mát , nới lỏng quần áo để làm mát cơ thể, bổ sung nước và muối. Nếu bạn không thể tự uống, vui lòng gọi xe cấp cứu ngay lập tức.

Chế độ bảo hiểm Kaigo かいごほけんせいど 介護保険制度について

Chế độ bảo hiểm Kaigo là chế độ bảo hiểm mà toàn thể xã hội hỗ trợ cho đối tượng cần được chăm sóc chẳng hạn như người cao tuổi.

Người trên 40 tuổi sống ở Nhật bắt buộc phải tham gia bảo hiểm Kaigo.

Chế độ bảo hiểm Kaigo là chế độ có mục đích toàn thể xã hội tương trợ lẫn nhau ,nghĩa là những người tham gia bảo hiểm sẽ cùng bỏ tiền ra hỗ trợ phần lớn chi phí chăm sóc ,nhằm giảm gánh nặng cho đối tượng cần được chăm sóc ,chẳng hạn như người cao tuổi.

Phí bảo hiểm Kaigo cho những người từ 40 đến 64 tuổi được thanh toán cùng với phí bảo hiểm y tế.

Những người trên 65 tuổi ,thông báo thanh toán phí bảo hiểm Kaigo sẽ được gửi đến vào ngày 12/7.

Những người trên 65 tuổi , phí bảo hiểm Kaigo về cơ bản được tự động khấu trừ vào lương hưu, và cũng có thể tự thanh toán bằng phiếu chi trả hoặc chuyển khoản..

Nếu gặp khó khăn ,không có khả năng chi trả hoặc cần được tư vấn vui lòng liên hệ:

Kaigokourei Fukushima ☎ 0595- 26-3939



Đăng ký thuê nhà ở Thành phố Iga い が し え い じ ゅ う た く も う こ 伊賀市営住宅の申し込み

【Thời gian đăng ký】 : 9:00~17:00, ngày 12/07 (thứ tư) ~19/07 (thứ tư)
(trừ :thứ 7,chủ nhật,ngày nghỉ)

【Vị trí và số lượng】 : Araki : 1 căn

Kine : 1 căn

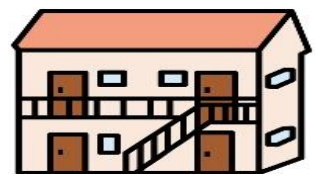
Shimogawara (hộ gia đình có con nhỏ) : 2 căn (1 căn chuyển đến ưu tiên)

【Ngày bốc thăm】 : từ 9:30,ngày 18/08 (thứ sáu)

【Địa điểm bốc thăm】 : Igashiyakusho, tầng 3, phòng 301.

※**Lưu ý** :Nếu vắng mặt sẽ bị loại.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Juutaku Ka ☎ 0595- 22-9737



Đăng ký nhà ở cấp tỉnh けんえいじゅうたく もう こ 県営住宅の申し込み

【Thời gian đăng ký】 : từ đầu đến cuối tháng 7/2023

【Cách đăng ký】 : Hồ sơ đăng ký được cấp tại Micken Iga Chousha tầng 6

Hoặc Tabunka Kyousei Ka ☎0595 22 9702

Điền đầy đủ các thông tin vào hồ sơ đăng ký và gửi qua đường bưu điện.

【Đối tượng đủ điều kiện đăng ký】 :

① Đang gặp khó khăn,trở ngại với nhà ở hiện tại. ② Sống cùng với gia đình. ③ Có mức thu nhập không vượt quá mức quy định giành cho những người thuê nhà của tỉnh.

④ Không nợ tiền thuê nhà hay bãi đậu xe trước đây. ⑤ Không nợ hoặc chậm trễ trong việc nộp thuế.

⑥ Không phải là thành viên của các băng đảng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Iga Nanbu Fudousan Jigyou Kyoudou Kumiai ☎ 059-221-6171

Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em 赤ちゃんの健診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày 04/07; 25/07	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F
3tuổi 6tháng	Ngày 13/07	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F



【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653

Cấp cứu .Y tế 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆Igashi Oukyuu Shinryoujo ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

Tư vấn và cung cấp thông tin về bệnh viện

☎ 059-229-1199

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※ 8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 7						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
		Không có khoa nhi				1 Nabari
2 Oka/Naba	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Ueno	8 Ueno
9 Okanami	10 Okanami	11 Ueno	12 Okanami	13 Nabari	14 Ueno	15 Nabari
16 Oka/Naba	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Ueno	22 Ueno
23 Okanami	24 Okanami	25 Ueno	26 Okanami	27 Nabari	28 Ueno	29 Ueno
30 Oka/Naba	31 Okanami					

Phòng tư vấn 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■Igashiyakusho Tabunka kyousei Ka

【Thời gian】 Thứ 2~ thứ 6 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184



Website



Facebook

■Igashi Tabunka Kyousei Center

【Thời gian】 9:00 ~17:00 (Thứ 2~ thứ 6)

9:00 ~12:00 (chủ nhật tuần thứ 2,thứ 4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500
Haitopia tầng 4

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Ngày 03/08 (thứ năm)
,13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.

【Địa điểm】 :

IgashiTabunka Kyousei Center

☎ 0595-22-9702

※ **Cần đặt hẹn trước**

Lời khuyên cho cuộc sống 生活のヒント

Thu gom rác công kênh 粗大ごみ個別収集事業

Thu gom các loại rác to, công kênh :đồ nội thất,xe đạp,nệm,lò sưởi... phí: 200 yên cho mỗi một món.Đăng ký 1 lần tối đa 5 món.

※ Lưu ý: không thu gom máy lạnh, TV, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt và máy sấy quần áo.

Cách đăng ký:

- Gọi đến Trung tâm thu gom rác to để đăng ký
- Mua phiếu xử lý rác to tại siêu thị hoặc JA.
- Dán phiếu vào rác to,bỏ rác đúng nơi quy định trước 9 giờ sáng của ngày đã đặt hẹn (ngoại trừ :Aoyama trước 8h30)

Thời gian đăng ký: 8:30~17:00(ngày thường)

Nơi đăng ký:

Trung tâm thu gom rác công kênh Iga Hokubu ☎0595-20-1255

Trung tâm thu gom rác công kênh Iga Nanbu ☎0595-64-8700(chi nhánh Aoyama)



Lớp học Sasayuri
ささゆり教室



Giành cho học sinh từ lớp 5 tiểu học đến lớp 3 trung học.

【Thời gian】 14:00-16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 0595-23-0912

080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật
伊賀 日本語の会



Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật. Từ 12/07 nghỉ

Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 0595-23-0912

Lớp học Kanji 漢字 教室



Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học. Ngày 26/07 nghỉ

【Thời gian】

thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Các lớp học có thể đóng cửa ,nghỉ do ảnh hưởng COVID-19, truy cập Facebook, trang web, điện thoại để biết thêm thông tin chi tiết

Thông tin mới 新し お知らせ

Thuế bảo hiểm y tế quốc gia

国民健康保険税

Những gia đình có thành viên tham gia BHYT quốc dân thì thông báo thuế sẽ được gửi đến chủ hộ, được chia thành 9 đợt trong năm.

Những người dưới 65 tuổi thất nghiệp không phải do tự nghỉ việc, thuế bảo hiểm BHYT quốc dân có thể được giảm (Cần phải nộp đơn đăng ký) .

Gia hạn thẻ bảo hiểm y tế quốc dân

国民健康保険証の更新

Thẻ bảo hiểm hiện tại sẽ hết hạn vào ngày 31/07.

Thẻ bảo hiểm mới sẽ được gửi qua đường bưu điện có và thẻ được sử dụng từ ngày 01 /08.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Hoken Nenkin Ka ☎ 0595-22-9659



Khóa đào tạo trưởng nhóm phòng chống thiên tai cho người nước ngoài

外国人のための 防災リーダー教室

◆ Ngày 23/07 (chủ nhật) 9:00~12:00 : học các phương pháp sơ cứu, kinh nghiệm chữa cháy v.v.

◆ Ngày 20/08 (chủ nhật) 9:45~17:00 : chuyên thăm "Trung tâm Tương lai con người và phòng chống thiên tai" (Thành phố Kobe, tỉnh Hyogo) bằng xe buýt

◆ Ngày 17/09 (chủ nhật) 10:00~12:00 :Tìm hiểu hoạt động của trưởng nhóm phòng chống thiên tai nước ngoài , nghĩ về những gì bạn có thể làm

【Đối tượng】 : nước ngoài đang sống hoặc làm việc tại thành phố Iga hiểu tiếng Nhật đơn giản (số lượng : 30 người)

【Thời hạn ,cách đăng ký】 : trước ngày 20/07 (Thứ tư) , quét mã QR để đăng ký ➔

【Liên hệ】 : Igashi Saigai Volunteer-center ☎0595-33- 0064

(Hội đồng phúc lợi xã hội Thành phố Iga)



Những thông tin về Covid-19

新型コロナウイルスの情報について

Từ ngày 03/07 (Thứ hai) Bộ phận tiêm chủng của Phòng nâng cao sức khỏe (Phòng Xúc tiến tiêm chủng trước đây) sẽ chuyển đến văn phòng mới ở của Hitopia Iga tầng 4.

Để biết thêm thông tin chi tiết về việc tiêm vắc-xin Covid-19 vui lòng tham khảo thông tin đăng tải trên mieinfo (có Tiếng Việt) , quét mã QR để tham khảo thông tin thông tin chi tiết ➔

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Bộ phận tiêm chủng của Phòng nâng cao sức khỏe

Kenkou suishin-ka Yobousesshu-gakari ☎ 0595-41-1550



Mieken Danjo Kyouudou Sankaku liên hoan phim 2023

三重県内男女共同参画連携映画祭2023

【Tên phim】 : 「Asa ga kuru」

【Thời gian】 : Từ 14:00 ngày 19/08(thứ bảy) (vào cửa từ 13:30)

【Địa điểm】 : Hội trường Trung tâm văn hóa Thành phố Iga

【Sức chứa】 :400 người theo thứ tự đăng ký

【Phương thức đăng ký】 : Vui lòng liên hệ bộ phận phụ trách hoặc quét mã QR để đăng ký.

【Giữ trẻ】 : miễn phí (trẻ từ 1 tuổi đến mẫu giáo, vui lòng đăng ký trực tiếp

hoặc qua điện thoại trước ngày 01/08 (thứ ba))

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Danjo Kyouudou Sankaku Center ☎0595-22-9632

